快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機・電爐電火政府牌照

馬君賞 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三二壹一（英語）
三二一－一七二〇（華語）

鐸士節打車行

委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車(VOLVO)名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行

馬廸倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來見我們……

DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記
裝修油漆公司

承接泥水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四－七五〇三 [illegible]〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
女裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經售
各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
一律歡迎

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八－五八七八余鴻智

日昇荳腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製荳品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

—出品種類—
荳腐 荳腐卜
荳腐角 荳腐花
爽滑魚丸，魚片

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

永安新盤

- ▼近盤汶比中央醫院六十九組柏文，百六十萬
- ▼市中心固蘭胡街酒店連生意連實業壹百萬
- ▼市中心商業樓 近 Sears 公司，十八萬八千
- ▼卑詩大學餐館，每年生意十二萬，康讓六萬
- ▼域多利街近四十四街孖屋，八年新，八萬四

新屋七間

- ▼盤汶比四千尺豪華新屋，五睡房，十四萬
- ▼四十一街央緬街麥堅時街，兩間新屋，就快動工
- ▼乃磨近廿六街，新屋一間，取價八萬

詳情請問吳志健或伍偉傑 876-0303

按揭貸款

如借款買屋（只需10%）柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：（八七三－八五〇四）

閣下出售實業，佣金特平。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話 八七弍－壹〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
（逢星期二休息）

正宗香港式高級食品

本廠特製

麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料

零沽批發一律歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，單選大相。
菲林冲曬 特價九折 一日起貨
彩相射印，每張25仙
證照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

天龍八部

金庸著

第四十五回 力抗強敵：一五三五一

道：「那還是个成，到得將來，武功天下第一的，大概便是這位段公子了，」

李延宗仰天打個哈哈道：「你倒會說笑，這書獃子不過得你指點，會了一門「凌波微步」，一時之間苟全性命則可，難道靠着抱頭鼠竄，龜縮逃生的本領，便能得武功天下第一的的號麼？」玉燕本想說道：「他這凌波微步的功夫非我所授，他內力雄渾，根基厚實，當然無人可及，」但轉念一想：「這人似乎心胸狹窄，我若照實說來，只怕他非殺了段公子不可，我且激他一激，」便道：「他若肯聽我指點，習練武功，那麼三年之後，武功天下第一的境界或許未必能夠達到，要勝過閣下，却是易如反掌，」李延宗道：「很好，我信得過姑娘之言，與其留下個他日的禍胎，不如今日一刀殺了，段公子，你下來吧，我要殺你了，」王燕大吃一驚，沒想到弄巧反拙，此人竟个受激，只得冷笑道；「原來你是害怕，怕他三年之後勝過了你，」李延宗道：「你使激將之計，要我饒他性命，嘿嘿，我李延宗是何何等樣人，豈能輕易上你之當？要我饒命个難，我早有話在先，只須每次見到我磕頭求饒，我決不殺他，」玉燕向段譽看看，心想磕頭求饒這種羞恥之事，他是決計不肯做的，爲今之計，只有死中求生，低聲道；「段公子，你手指中的劍氣，有時靈驗，有時不靈，那是甚緣故？」段譽道：「我个知道。」王燕道；「你你最好奮力一試，用劍氣刺他右腕，先奪下他的長劍，然後緊緊抱住他，跟他拼個同歸於盡，那日在曼陀山莊，你制服平媽媽救我之時，便是用這法門。」

原來王燕見過李延宗的武功實在太過厲害，要在這短短的時刻之中，教段譽一套武功用來克敵制勝，那是萬萬不能，但想起那日段譽制服平媽媽，全仗體內有一股吸人眞氣的勁力，只要和李延宗肢體相接，這套本事或能奏效，也未可知，段譽點了點頭，心想除此之外，確也更無別法，只是這法門毫無把握，總之是兇多吉少，於是整理了一下衣衫，笑道：「王姑娘，在下無能，不克護送姑娘回府，

大學餐館

位於UBC大學內，每年生意十二萬，座位五十，架生齊全，長批期，生意穩定，廉讓六萬，可還價。

梳里埠商業樓

有三舖位，地大，有停車場，位於繁盛購物中心，隣近栢文，前途良好，適合獨市唐餐館，價值十二萬，業主急賣，廉讓八萬五一萬元首期可過戶。

永安實業公司：八七三－八五〇四
吳志健：八七四－八七六四
伍偉傑：八七六－〇三〇三

金星工藝裝飾公司
承裝設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業
喬遷新址
短期休假

聯系電話：二五四－二九〇七

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國・由雲哥華一九七七年五月卅一號出發・行程共廿五天，如有意參加者，請打電話 683-5656 詢問

太平洋旅行社
地址：溫哥華片打街東七十一號

Tung-I Men

台灣統一麵

銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

天然調味 天然色澤
請放心食用

加拿大代理：大西方米廠
各大商店有售
WESTERN RICE MILLS LTD.
Vancouver, B.C.

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航空郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學什誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
紅旗	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
建築學報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
◁其他中文什誌多種，歡迎函詢▷				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00(航空)	
中國建設(英)	3.00	4.50	6.02(航空)	
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00	

訂閱單

姓名（英文）＿＿＿＿＿＿＿＿

地址（英文）＿＿＿＿＿＿＿＿

期刊名稱：　　　　訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

急售

一）廿六街東近緬街新屋一間開價七萬四千九可用舊屋交換
二）廿街東央 Renfrew 新歎士德古三睡房另土庫廳房廚厠齊備開價六萬一千九
三）PNE佐治東街新款士德古梗木地板二睡房另土庫二睡房及浴厠四萬七千九抵賣
四）（大）北本乃比 Frances St. 靚士德古屋二睡房大車房業主離埠四萬餘元

香港地產物業 徵購

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三－一八八一 住宅：三弍五－八九八一

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266. Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發

中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。

選辦祖國及香港唐山什貨

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
舊止定東街289電話六六九－零八三三

中國樟州雪耳
首次直接運到

正牌雪耳
功效神奇
滋潤養顏
旺血提神
純正雪耳
一泡熱水
發大十倍
抵食有益
除藥效外
還可做菜

食用介紹 雞旦炒雪耳，雪耳雞丁・雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。

等級：一級・四安士 $ 8.75
二級・四安士 $ 7.50
三級・四安士 $ 4.50
四級・四安士 $ 2.90
五級・四安士 $ 2.00

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到

美國『極好牌』綠豆
泰國一級綠豆
大批供應・歡迎詢問

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二二

每天新鮮鷄應市

空氣調節・新型設備